

2008 YEARS SINCE WHAT? Judaism and the New Year

Source Materials
19 Tevet 5768
Rabbi Efrem Goldberg
reg@brsonline.org

הַלְכָות שְׁטוּרִות

מדינה נראה שאין שום איסור להזכיר חדיםipi
מן החמה.

וע"כ מותר לציין במכתב, לכותב צ'קים ושתורות
לחשלום משכורות או שכירות חדש כפי
חדשיהם, וכן סיפור לי מן הגירז"ס זצ"ל שאבוי
הגרא"ה מבירסק זצ"ל שלם ליהודי שכירות כפי
חדשיהם כמו שנצטווה ולא חשש כלל.

אמנם הנה הדבר והוא שכל כוחבו לחביבו יכתוב כפי
اللוח העברי שלנו, שעליינו להתגאות בחישוב
תקופות ושנים כפי מןין שלנו דוקא, ולשבח בכך את
הקב"ה שלא שם חלכנו כהם וגורלוں בכל המונם
(ולדעתי הח"ס הנ"ל לכבודה היה כדי לכתוב תמיד
מןין החודש (ניטן הוא החודש הראשון וכיו') כגון
בחודש תמוז "חדרש הרבעי חודש תמוז" ונקיים בכך
מ"ע, אבל לא נהגו כן, ועיין בדורשת הרמב"ן לד"ה
שמעבר הענין).

סימן תtal

שאלה: אם מותר לכתוב על שטר את
התאריך הלוואי - השנה והחודש
כפי חשבון הגויים.

אין אני רואה בזה נדנד של אישור לכתוב תאריך
לוועדי. ומצביע גם בזמנן חז"ל שכחטו שטרות לפי
מןין היוונים, אבל ראייתי בפירוש לחם הפנים מהרב
מכרגורי זצ"ל שמעורר שאסור לכתוב 8/8 (שמיני
לשמיני) כיון שלידין החודש הראשון הוא ניסן וכך אין
מוונה הוא החדשים לפי מנינם ע"ש. ולא הבנתי
דבריו כלל, דכל מה דחייבן למנות את ניסן בחודש
ראשון הוא ורק לפי חשבון שלנו שמונין לפני הלבנה,
אבל לחשבונם שמונין לפי החמה איז לא שיק
למנות זהה מןין ראשון ובודאי מותר, והחתם
סופר זצ"ל העלה שמקימין מצוה זהה שמונין לפי
ניסן, שנאמר החודש הזה לכם ראש חדשים, אבל

סימן ט עזעף אובadia וטואן זיאן זיאן (ז:ט)

אשר חול שם. ובס' סדר הדורות (ג"א תק"ס) העתיק ד' הייחסין שיש"ז
נולד או ביום יהושע בן פרחה כי היה תלמידו, וסיים. ובשלשלת
הקבלה כי אין זה יהושע הנוצרי שהיה בזמן ב"ש וב"ה כמו ע' שנה
קדום החרבן. וכי בס' גזחון שנים היו, ואותו שמאmins בו עמי
איירופה היה בימי הפל. עכת"ד. אולם מדברי הראב"ד והascal מוכחה
להධיא שאחד היה ומחולקת היא בין חכמי ישראל לחכמי אורה"ע.
וזלא כמ"ש גיב הגן יב"ץ בהגותיו לע"ז (ז"נ) דתני הוו. וע"ש.
איברא דאף התוס" סנהדרין (לו): ד"ה מיום. כתבה, שכשר היה
רואים צורך שעשה היה חווורים לשכת הגזות (לדוון דיני נפשות אף
בתוך מ' שנה לפני החרבן). כי ההוא עובדא וכיוצא בו. ונראה
שכונתם לתלית יש"ז הנוצרי. ולכאי חמותה שלא תעידו מהגמ'
דמוכח שהיה בימי יהושע בן פרחה. וראיית בהגות הרש"ש שם
שעמד בזה. גם צ"ע מההיא דשบท (קד:) בעל סטדא ועל פנידרא.
בכל פפוס בן יהודה הוא. אמו מריט מגדלא שער נשיא היא. (ונדרפס
בקבוצת החשומות הנ"ל). ובתוס' הגיגה (ד סע"ב) מבואר דמריט
מנדלא שער נשיא אמו של יש"ז הייתה. ופפוס בן יהודה היה בימי
ר"ע בזמנן החרבן (ברכות סא:). ומכאן סמד להאומרים שניי יש"ז
היו. וע' להרש"ץ במגן אבות (פ"א מט"ו) שהביא דברי חכמי אורה"ע
שאו' שיש"ז היה בימי ר'ג הוקן. ובפסרו קשת ומגן כי' עוד בזה.
וכעת אמר". ואעפ' ראייתו לכותבי היסטוריית החלוצים הנמשכים
אחר סופרי חכמי אורה"ע שכחטו שישו הנוצרי נולד ד' שנים לפני
מןין הנוצרים. וכי באוצר ישראל ח"ה (עד ישו עמוד רען). וכי'
ומזה ראייה כי מספר השנים שנוגעים הנוצרים אינו למספר שנת
ליידת ישו הנוצרי". וכי' עוד שם (עד כרונולוגיה עמוד רצא).
שמןין הנוצרים הוא למילוט הרומיים ולא לליידת ישו. ע"ש.

ב) ומעתה הבא נבא לנ"ד. כי נראה שגם כותבי התאריך הלוואי
אין חשובים בכונה מכונת שמןין זה לליידת אותו האיש.
רק לפי שכן וגוגים העולים הבקיאים יותר בתאריך האורי"ה (ובפרט
במקומות שם מרדי המשלה מונחים למספר הנוצרים). אין בזה
איסור ממשום ובחוקותיהם לא תלכו. הוואיל ובאמת דעת ר'זיל היא
שאין מספרם מתאים לליידת ישו הנוצרי, וטעות הוא ביד החשובים
החרבן קנא"ה שנה יצא מעולמו. והנוצרים אומרים שמת מ"ב שנה
קדום החרבן כדי לחולות החרבן בעון הריגתו. ע"כ. והובא בנהל

נשאלתי אודות הכותבים אגרות ומכתבים לחבריהם, וכותבים
התאריך למנין הנוצרים. אם יש למחות בידיהם ממשום
ובחוקותם לא תלכו. או אין בזה אישור גמור מן הדרין.
א) בטרם תחילת הארץ"ש אבא העיר והיתה לבאר כי אין הדבר ברור
כל שמןין הנוצרים הוא לליידת ישו הנוצרי יש"ז. שהרי
לפי מ"ש רזיל בסוטה (מו). ובנסחדדרין (קו': ייש"ז היה חי בזמננו
של יהושע בן פרחה. אשר דחאו בשתי ימים. [אם כי הושמטו רזיל
אלו מהש"ס מאימת הצנורא, נדפסו בשלימות בספר קבוצת המשמות
(קראקה תרנ"ד). ע"ש]. ותלמידי יהושע בן פרחה הם יהודים בזאת
טבאי ושמעוון בן שטה. ותלמידיהם שמעיה ואבטלון, ותלמידיהם
היל ושמאי (פ"ק דאבות וחגיגה טז). והחרבן היה בسنة ג"א תחכ"ה. וכמ"ש
בע"ז (ט) ובפרש"ז והר"ח שם, שבשנת ד' אלףים מלeo קע"ב שנים
לאחר החרבן. וכי' בתוס' שם. והיא שנת ס"ט למספרם. (וכיידוע
שיש להחסיד מןין "חימ" ממןין הנוצרים לדעת שנת החרבן)
נמצא שהרבה שנים לפניו חזרה מ"ז. וכי' הראב"ד
בסי הקבלה (עמוד גג) וזה, כותבי זכרונות ישראל אומרים שהיושע
בן פרחה הוא רבו של ישו הנוצרי, וא"כ הוא בימי ינאי המלך היה.
וכותבי זכרונות אורה"ע אומרים כי בימי הורדוס נולד ובימי ארכילוס
בנו נתלה. ומחלוקת גדולה היא, שהפרש גדול יש בינם יותר
ממאה ועשר שנים. ומוציאר אורה"ע מסייםים דבריהם ואומרים שבשנת
נ"יב למנין שטרות נולד [צ"ע. ע' ע"ז ט. וראה באבן ספר (חדרי
תימן פ"ט)]. ולאחר מכן לשנה נתלה כי'. והם טוענים כי לו מר של אל
עמד הבית ומילוט ישראל אחר תלייתו אלא מעט. ומוסורת אמרת יש
בידינו מן הש"ס שלא החליפו שום דבר כי יהושע בן פרחה היה ברא
למצדים בימי אלכסנדר הוא ינאי. ועמו ישו הנוצרי. וקיבלה אמרת
בידינו כי בשנת ד' לאלכסנדר נולד וכו' ונתפש והוא בן ל"ז שנה.
ע"כ. וכי' בס' האשכול (עמוד ייח) שאותו האיש יש"ז נצלב קל"ה
שנה קודם החרבן. ע"ש. והר"י אברבנאל בס' מעוני הישועה כי'
שאין אמרת بما שאומרים שישו הנוצרי מות מ"ב שנה קודם החרבן.
ההרי מציין בש"ס יש"ז היה תלמיד ר'י בן פרחה. אלא קודם
החרבן קנא"ה שנה יצא מעולמו. והנוצרים אומרים שמת מ"ב שנה
קדום החרבן כדי לחולות החרבן בעון הריגתו. ע"כ. והובא בנהל

כн. ואך את"ל שהויל ונראה שכונת הנוצרים במספרם זה היה ללייתו אותו איש, כל מי שבוחב התאריך הלועזי בחר דידחו אויל. מ"מ הויל ואין כוונתו אלא לכתוב התאריך המפורסם יותר אין בזה איסור ממשום ובחקותיהם לא תלכו. וכמ"ש מרן הב"י יוז"ד (ס"י קעה) בשם מהדר"י קולון, שאין לאסור ממשום ובחקותיהם ל"ת אלא בא' מב' חלקיים, הראשון הוא הדבר שאין טעם נגלה כדמשמע לשון חק. וכמו שפרש"י והרמב"ן פ' קדושים. שכינן שהוא עשה דבר משונה שאין בו טעם נגלה אלא מפני שהם נוהגים כן או נראה וודאי כנשאך אחריהם ומודה להם, שלא"כ למה יעשה בדבריהם התמהים ההם. וכמ" בשם מג' וכו'. והשני הוא דבר שישיך בו פריצות וכו'. ונגנו בו העכומים וכו'. ע"ש. וא"כ בכתיבת התאריך הלועזי, דאייכא מילתא בטעמא, שהוא עשה כן לרוב פירטום התאריך למי שהוא בן ברית ולמי שאינו בן ברית. ולא שייכא עטנת מהריך"ו הניל' דאמאי עשה כמעשיהם התמהים. בודאי שאין כאן איסור ממשום ובחקותיהם ל"ת. והרמ"א בהגה (שם) הביא להלכת ד' מהריך"ו הניל' דזוקא בדבר שנגנו למנגה וחק ואין טעם בדבר, חיישין לאיסור זה. דאייכא למחיש ביה ממשום דרכי האמור ושיש בו שמי ע"ז מאבותיהם. ע"ש. וע"ע בשווית דברי חיים מצאנן (חיו"ד ס"י ל'). וברשות בית שערים (חיו"ד ס"י רלו). ע"ש. ומכאן תשובה מוצאת למש' היפה לבב ח"ה חיו"ד (ס"י קעה סק"ג), שאין לכתוב זמן שנוהגים הגויים ממשום ובחקותיהם ל"ת. ואעפ' שאין ראה לדבר זכר לדבר ממש' בפסקתא פ' בלק, ובוגים לא יתחשב שאין ישראל מחשבונן של גוים. ע"כ. ולפי האמור נראת דלא שישיך בזה ובחקותיהם ל"ת. ומההיא דפסיקתא אפי' זכר לדבר לייכא.

ג) איברא דחיי היהו לגאון מהר"ם שיק (חיו"ד ס"י קעה), שנשאל>Aboutות מי שחקק על מצבה בלוין, וכותב פרט השנה „כמו שאוה"ע מונינים להנוצרי“. וע"ז יצא במחאה נמרצת שהרי בית הקברות הוא בחצר השותפים. ואין רשי להעמיד שם דבר שהבירו מקפיד עליו. ואיך העינו להעמיד שם מצבה כזו بلا רצון הגאים הח"ק. וכי' על עצם הדבר שנינו לשון המצבה ללוין. אבל מה שהוטיפו לכתחזק מספר השנים כדרכם החדשניים ג"כ בלשון לעו. זהה עבריה כפולה ומוכפלת שמספר החדשניים שליהם מכונים במספר בני ישראל. גם מה שסימנו במספר החדשניים למספר הנוצרי, לדעתו זהו איסור דאוידיית דכתיב ושם אלהים אחרים לא תזכירו, ואחוז"ל דמכאן שאסור לומר לחברו המתו לי בצד ע"ז פלונית. וזה נ' המוניה למספר עובי על איסור זה. כיוון שע"ז המניין עולה על זכרונו מחשבת איסור. ע"ש. אולם לפמש"כ לעיל שאין חשבון זה מכון לילדתו של אותו איש, לפ"ד רז"ל, נראה שאין בזה גם ממשום ושם אלהים אחרים לא תזכירו. ובלא"ה יש להעיר לפמ"ש הר"א ממיין בס' יראים (ס"י עה) זול, וניל' שאינו אסור להזכיר אלא שם הנינו לאليل לשם אלהות. שנחנו לו שם דמשמע אלהות. אבל שם הדיוות כגון כרע כל קרס נבו, אעפ' שעשו אותן אלהות. וה"ט ממשום השם לשם אלהות ואני נשמע אלהות ואדנות מותר. וכח"ט ניתן דכתיב ושם אלהים אחרים לא תזכירו בשם אלהות הקפיד הכתוב. עציל. (וע' בס' ווי העמודים שם). וכי' ב' המרדכי (ספ"ק דע"ז) בשם רabi"ה, דזוקא בימיהם שם ע"ז ממשמע לשון שרירות ואלהות. אבל היכא שהקדושים שלהם נקראים בשם של בנ"א אין קפidea בחוכרתם. והכתוב מוכיח כן ושם אלהים אחרים לא תזכירו. עציל.

וע"ע בהגמ"י (ספר מה' ע"ז). וכ"ה בדרכי משה יוז"ד (ס"ס קמ'). ולפ"ז הדבר ברור שאין כל איתור בספרות התאריך הלועזי, ממשום ושם אלהים אחרים לא תזכירו. אף אם היה אמרת שהוא קשור עם לידתו של אותו האש. וכן ראוי לדיין הג"ש טנא שליט"א בספרו הנכבד ברכת שלמה (ספר מה' ע"ז דק"א ע"א) שהעיר לנכון עד המהרים שיק הניל' מד' הגמ"י. ע"ש. ודפקח"ת. ולכוארה סמכין לדברינו מה שנהוגים לחשב השעות לפי השעון האירופי שמתחלף מחותט הלילה, ואין פוצה פה ומצפץ, אעפ' שאומרים העולם שהוא לילית מישם. ולא חששו בזה למ"ש ושם אלהים אחרים לא תזכירו. אלא ודאי דכל כה"ג לא חישינן. והג' מוכח מהכא דליך בהכי ממש ובחוקותיהם לא תלכו.

ד) וכן בקדש חזיתיה לרביינו הש"ך דעכיד עובדא בנפשיה באגדת שבכתב לפילוסוף אחד. והוא לו נדפסה בס' קרייה נאמנה (עמוד עה). שיטים שם בתאריך הלועזי: (ג') פברואר 1660). גם בשווית מהר"ם פודואה (ס"ס לו) סיטים: כתבת היום יומן ו' ג' יוניו ש' ז'. וכן טיטים שם (ס"ס עז): היום בדצמבר. ע"ש. (אלא שיש מקום לחלק בין מנין החדשנים הנוצרים למנין השנהם. אעפ' שהגאון מהר"ש חושש לאסור גם במנין החדשנים. וכנ"ל). וכן ראוי לתגאון מהר"ש איגר באגדתו שלחה להאג"ד דברעסלוי בלשון אשכנז, ויטים: פוזנן 1 יוני 5602 (תר"ב). והוא לו נדפסה באגדות סופרים (עמוד שמינ' 8). וכן עשה מעשה רב הגאון החת"ס באגדתו שלחה אל המஸלה, שנדרפסה באגדות סופרים (עמוד קה). שיטים בתאריך הלועזי: (ג') נובמבר 1821. ואילו היה בזה איסור ממש לא היו כל הרבענים הניל' עושים מעשה להקל. זו אמרת כי החת"ס עצמו בדרשותיו בס' תורה משה (פר' בא) בפסק החודש הזה לכם, כי זול, אנו מונינים לב"ע ולא כאוותם חדשנים מקרוב באו שכותבים בראש מגילתא מנין לידה משיח הנוצרי, וכותב וחותם עליה שאין לו חלק באלקוי ישראל, אויל להם כי גמלו לנפשם רעה. בתורת ה' מסאו, וחכמת מה להם. ע"כ. אולם נראה שכונת הגאון זול הייתה ככל הפישחים המשכילים הסכלים. אשר שינו שמותם ולשונות ומלבושיםם להדמות לעכורים. וגם בכתיבתם התאריך הלועזי טינה הייתה בלבם במחשבות זדון. אבל אם יש צורך מ嘶ורי וכדומה לכתיבת התאריך הלועזי, בשביל פרטום הדבר והכרתו גם למי שאינו בן ברית שפיר דמי. וכן גם באגדות החת"ס שהיתה מועדת לשולטנות המכירים אך ורק בתאריך הכללי, והוצרך לכתחוב להם לפי מנין הנוצרים. אבל במצאות וכו'ב וזה שайн ראיו לכתחוב תאריך לועז. וכי' בשווית פרי השדה ח' א (ס"י ג). ע"ש. ואפי' באגדות הרשות אם אין צורך בדבר אינו נכון לעזוב מנינו לב"ע ולכתוב למספר הנוצרים. וכמ"ש הגט פשוט (ס"י קמ' סוף סק"ל) זול, ואפי' באגדות חול יראה שיש ליוחר שלא יכתבו אלא לב"ע. לאפוקי מה שראיתי באגדות הבאות מהלוועים היושבים בארץ לועז, שמוניין כמנין הנוצרים בשמות החדשנים ובמנין השנינים ואין נכוון לעשות כן. עכ"ל. אבל איסור ממש לא שמענו. וכן אין צורך למחות בהנוגדים כן מתווך שיגרא בעלמא. ובפרט בחו"ל. שככל משרדי הממשלת ואילוי המשחר והתעשיה מוננים למספרם. אך יש להעיר להם שלא יקרו את החודש ינואר "החודש הראשון", או פברואר, "השני". וכו'. וכן בכתיבתם. אלא יש לבחור הרע במיעוט שיקראום בשמותם המפורשים. וכמ"ש הרמב"ן (פר' בא) זול, וטעם החודש הזה לכט' ראש חדשים. שימנוו שישראל חדש הראשון. וכן מנו ימננו כל החדשנים שאחריו שני ושלישי עד תשלום השנה ביב' החדש וכו'. ע"ש.

וכן רأיתי בשו"ת גנוו יוסף (ס"י קו) שהעתיק דברי
רב אחד בתל חלפיות שהעיר בזה. ושם הביא עוד דברי רב גדול
א' בהמאסף (שנה יא סי' י') שג"כ הביא ד' הרמב"ן הנ"ל, וסימן,
ואיככה מזכיר איש ישראל היום והחדש למספר העמים? ובפרט
מספר הימים למספר העמים? ואם במסחר נאלצים גם היראים לנחל
פנסיהם כמספר העמים, הנה אין שעה"ד ראייה. והוי כסימנו בעלמא.
אבל שלא לצורך מסחר ההס כי לא להזיר. עכת"ד. נקוט מיהא דאך
היראים אינם גוזרים בזה לצורך מסחר וכיו"ב. ועי' בהשומות הגנוו
יוסף שם שהביא לשונו החת"ס בתורת משה הנ"ל.

(ה) הנה עתה נדפס בשו"ת הלל אומר להר"ג ר' הלל פוסק ז"ל, וראיתי
אליו (בחיו"ד סי' סה) כי בסופה ובשערה דרכו נגד המקלים בזה,
ולדעתו הוא איסור גמור. והביא קצת מד' האחרוי ומכללים החת"ס
בתורת משה שכ' להזיר ע"ז. ואין דבריו מוכרים. ובפרט
מד' שחשש מדעתו לאסור משום לתא ד' ושם אלקים אחרים לא
תוציאו". (וכבר קדמו המהראם שיק סי' קעא וכונ"ל). כבר הוכחנו
לనכון שאין לחוש גם משום זה. (ואגב, מ"ש שם שיש להתחיל בכל
מחטב "ב"ה" וכנהוג משנים קדמוניות. אם כי גם מהגנוו כן, מ"מ
שמעתי בשם החזוון איש זצ"ל שהיה מפקך בזה. וכן רأיתי להגאון
הראגזובי בשו"ת צפנת פענה (ס"י קצו) שפלפל בדיון מהיקת אותן
אות מן השם, בירוש" (פ"ב דעתה ה"ד). וסימן, לכן נוצר להזיר שלא
לכתוב תיבת "ב"ה" על ראשי המכתבים. ע"ב. ואcum"ל). ועי' בשו"ת

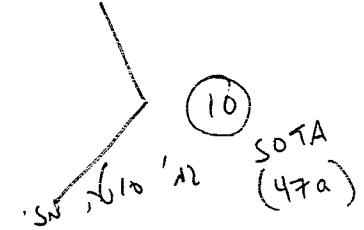
יין הטוב (חאו"ח ס"ס ח) שכ' שבחיותו בכלל מהה באיזה חכמים
שהחקו בחותמת החברת שלם מנין השנה היה לא תשבען הנוצרים.
ותיקנו המועות תיכף. והביא שם ד' המהראם שיק ותיפל ח"ה הנ"ל.
ע"ש. ולעומתו רأיתי בס' כל בו הל' אבילות בת"א (עמוד שפ"ד)
שהעללה להקל בזה. והביא שתרמ"א בתשי" (ס"י נא) כי, בשנת אלף
ותקמ"ז בחודש דצמבר למספרם. וכ"כ בשו"ת חותם יאיר (ס"י קפ"ד)
בתוך דבריו אלף תכ"ת למספרם. וכן מהר"י יוסף בס' יוסף אומץ
כ' אלף ותקפ"ג למספרם. וכן הגראע"א באגדות טופרים כ' 5
ספטמבר 1831 למספרם. וכן בשו"ת חת"ס ח"א מאה"ע (ס"י מג)
כ' כן כמה פעמים. ע"ב. והנוף ידו שנית בכל בו ח"ב (עמוד קמו)
שמ"ש החת"ס בתורת משה להזיר ע"ז. מפני שאו' חשב שמספר
זה יש לו שיקות לדיית מישם. ובאמת שאין לו שום שיקות לוות.
וכמ"ש באוצר ישראל. ולכן גם הוא חזר מזה. וכי בתשו' למספרם
ובכל ספרי התנ"ך ופוסקים רואיה נדפס מנין הימים גם למספרם
ואין פוצה פה ומצפוף. ע"ש. וגם אנחנו הראה בכמה מעשה ב"ד
שבחו"ל שכותבים הთאריך הלוועי המתאים ליום וחידש ושתת התאריך
העברית. וכן הנקיר לדינא שאין בזה שום איסור מן הדין. והמקלים
בזה יש להם ע"מ שיכמכו, אולם מהיות טוב אל תקררי רע. וכל שאין
צורך גדול, יש לכתב החדש והשנים למספר בני ישראל. ובפרט
פה בארצנו הקדושה. וכשיש צורך בדבר טוב לכתב בלבד למספרם
גם לבריאות עולם. והנילע"ד כתבת.

יהושע בן פרחה מאוי היה כדהה כאקטיל ינאי מולכא לרבנן שמעון בן שטח אמרינחו אחריתו ר' יהושע בן פרחה אל ערך לאלבנדריא של מצרים כי הוה שלנא שליח ליה שמעון בן שטח מנין ירושלים עיר הקודש לך אלבנדריא של מצרים אהותי בעלי שרו בחרך ואני ייעתת שיטמה אמר שט' הוה ליה שלפמא כי אתה אקלע להחוא אושפיא קמ' גמייחו ביקרה שפר עבדי ליה יקל' טובא ותיב וכא משtabach ב מהנה נאה אבסניה זו א"ל (אחד מחלמידי^{*)} אכבי ענייה טרוטית אל רשותך בך אתה עסוק אפיק ארבע מהה שפורי ושבתו כל זומא אהא לקמיה ולא קבליה יומא חד היה קרי קרי שמעה אתה לקמיה דזהה בדעתה לקבוליה אהוי ליה נידיה סבר מדרח דורי לויז אל זוקף לבונתא פלאח אמר ליה חור בר אל' כך מקובלני מפרק כל החוטא ומחייב את הרבים אין מספיקין בידו לעשות חישבה דאמר מר' בישוף והסית והדיח והחטיא את ישראל^{*} חניא רבינו שמעון בן אלעוז אומר יציר תינוק ואישה תהא שמאל דוחה וימין מקרבת: מתרני^{*} נמצא ההווג ער שלאי^{*} נערפה העגלה צعا ותרעה בעדר ימשערפה העגלה תקבר במקומה שעיל ספק באחת מתחולתה בipher ספיקה והלכה לה נערפה העגלה ואחר כך נמצא ההווג הרוי זה ירגב ער אחד אומר ראותי את ההווג וער אחד אומר לא ראות אשא אומרת ראותי ואשה אומרת לא ראות היי עורפין ער אחד אומר ראותי ושניהם אומרים לא ראות היי עורפין ישנים אומרים ואני ואחר אומר להן לא ראותם לא היי עורפין יישרבו הרוצחני בטלה עגלה עורפה מישבא אליווער בן דנאי ותוינה בן פריעיה^{*} היה נקרא הווג לנזוזן בן הרצחן^{*} משרבו המנאנפים פסקן המתים המרים ורבי יוחנן בן בכאי הפסיק שנאמר^{*} לא אפקוד על בנוחותם כי חונינה ועל כלותיהם כי תנאנפה כי חם ונוי ממשת יוסי^{*} בן יווער איש ציריה וויסי בן⁽⁶⁾ יהורה איש ירושלים בטלו האשלות שנאמר אין אשבול לאבּוֹל בכוורת נפשי^{*} יורונן כהן נדול העבירו תעביה המשער אף הוא בטל את המעווריין ואת הנקיין

(*) נמי: שרפה לישו הנוצרי. *) אחד מחלמידי יומל נמי. *) נמי נוף: יש.

The Gemara now elaborates on the second example of excessive rejection mentioned in the Baraisa:

ברהנו קא קטיל גנאי – What is the incident involving R' Yehoshua ben Perachyah and his student? – When King Yannai was killing the Rabbis,^[32] – מלכא לרבנן רבי יהושע בן פרחה – Shimon ben Shatach was hidden by his sister, the wife of the king, ר' יהושע בן שטח אמר לאלבנדריא של מצרים כי הוה Perachyah went and fled to Alexandria in Egypt. – שלמא שליח ליה שמעון בן שטח When subsequently there was peace in Eretz Yisrael, Shimon ben Shatach sent the following letter to [R' Yehoshua ben Perachyah]: מני ירושלים עיר הקודש – From me, Jerusalem, the Holy City, to you, Alexandria in Egypt. אהותי בעלי שרו בחרך ואני יושבת



– My sister city! My master^[33] dwells in your midst, and I am sitting desolate! – Upon receiving this letter, [R' Yehoshua ben Perachyah] said: I infer from [this letter] that there is peace in Jerusalem, and it is safe to return; whereupon he set out to return to Jerusalem. כי אתה – As he was traveling he came to a certain inn. – אקלע להחוא אושפיא שפר עבדי – [His hosts] stood up for him in a display of great honor, – עבדי ליה יקראי טובא – and they continued to accord him much honor. יתיב וכא משtabach – He sat and was praising his hostess: "How nice is this hostess," meaning, "how pleasing are her deeds."^[34] – אמר לו רשב עיניך טרוטות – Mistaking his teacher's intent, one of his students said to him: – רבי עיניך טרוטות – Rabbi, she is not beautiful, for her eyes are round! – אמר בך אתה עסוק – He took out four hundred horns, and excommunicated [this student]. – כל זומא אהא לקמיה ולא – Every day, [the student] would come before [R' Yehoshua ben Perachyah] to beg forgiveness, and [R' Yehoshua ben Perachyah] would not receive him, i.e. he refused to forgive him. – יומא חד הוה קרי קרי שמע – One day, when [R' Yehoshua ben Perachyah] was reciting Krias Shema, – אתה – [the student] came before him yet again. הוה ברעתייה – This time, [R' Yehoshua ben Perachyah] had intended to accept him, and pardon him. – אהוי ליה ביריה –

Being unable to talk at the moment, he motioned to [the student] with his hand that he would receive him as soon as he finished reciting Krias Shema. – סבר מדרחא גחו ליה But [the student] thought that he was pushing him away yet again, and despaired of ever attaining his teacher's forgiveness. – לביבנאת פלאח – So he went and stood a brick on end, and worshiped it as an idol. – אמר ליה חור בר – Subsequently [R' Yehoshua ben Perachyah] said to him: Repent! אמר ליה בך – But [this student] replied to him: Thus have I received a tradition from you: – מקובלני מפרק כל החוטא ומחייב את הרבים אין – Whoever sins and causes others to sin is not given the opportunity to repent.

The Gemara explains how this student caused others to sin: – ראמר מר' בישוף והסית והחטיא את ישראל – As the master said: [This student] practiced sorcery, and incited others and led them astray, and caused Israel to sin.

Having mentioned the proper method of dealing with sinners like Geichazi and the student of Yehoshua ben Perachyah, the Gemara notes other areas in which the same procedure is called for:

– רבי שמעון בן אלעוז אומר – It was taught in a Baraisa: – תני – R' SHIMON BEN ELAZAR SAYS: – יצר תינוק ואישה – When dealing with THE INCLINATION toward procreation, or with A CHILD OR with A WOMAN, – תהא שמאל דוחה זימין מקרבת – THE LEFT hand SHOULD PUSH them AWAY, BUT THE RIGHT hand SHOULD DRAW them CLOSE.^[35]